治腫方

全

53

Carpentier

治腫方序

諸病之中惟腫難治人得此病其免鮮矣任
君彥國世居井邑天性至孝其母患腫百藥
無效幸於靈隱寺遇一老髡傳受針法以治
母病其後自得其妙遇病輒施莫不立效不
止治腫而已嘗過隣境有一人死而將斂遂
鍼之有頃復蘇人以此益奇之朝廷聞之驛
召于京有司供廩居數歲全活者幾萬餘人
矣自 上特賜衣服超授禮賓主簿 聖眷
方隆不幸而逝惜哉察病於未發之前回生

於已死之後雖謂之扁鵲無讓世以未傳其
妙爲恨余於今春巡過井邑求淂遺方乃所
撰治腫法也人雖云亡此方一出世之學者
亦可因方以求其妙獨恨諸病治方未盡載
也遂囑錦山郡守李君億祥鋟諸梓以廣其
傳庶使人人淂免夭札而同躋仁壽之域耳
嘉靖三十八年己未正月下澣嘉善大夫全
羅道觀察使兼兵馬水軍節度使安瑋序

治腫秘方附

禮賓主簿任彦國遺方

古人云十三疔或十六疔或三十六疔之説紛紜不定辨之甚難治之莫的故予拈出大者而名之曰五疔一曰火疔二曰石疔三曰水疔四曰麻疔五曰縷疔凡五疔風冷撲體感傷心臟轉為客氣流行四支礙而為滞則便成腫毒或發於手足有緩有急而最急者火疔一日之内刺鍼用藥則立見其效若不急治而至於三日之外則必至難救最緩者縷疔抱腫吟痛積年彌留者有之漸移于皮

肉空處皆淂結核終爲潰破則肌膚之痛雖不如他腫而必死矣宜用鍼而決出惡血治藥而消去毒氣然後可得痊活故其所以治療之方各録于五疔之下

녯사ᄅᆞᆷ이닐오ᄃᆡ열세졍이라ᄒᆞ며혹열여ᄉᆞᆺ뎡이라ᄒᆞ며혹셜흔여ᄉᆞᆺ뎡이라ᄒᆞ야어즈러이뎐티몯ᄒᆞ야ᄀᆞᆯ히기어렵고다ᄉᆞ리기지덕지몯홈으로내그근거ᄉᆞᆯᄀᆞᆯ히여일흠을다ᄉᆞᆺ뎡이라ᄒᆞ니ᄒᆞ나흔화뎡이오둘흔셕뎡이오세흔슈뎡이오

네흔마뎡이오다ᄉᆞ손누뎡이라믈읫다
ᄎᆞᆺ뎡이ᄇᆞ람과닝이몸의다덜너심통과
오장의늦겨샹ᄒᆞ야긱그되여ᄉᆞ지예뉴
힝ᄒᆞ야애쳬ᄒᆞ면믄득ᄌᆞᆼ독이되여혹슈
죡의나완ᄒᆞ니도잇고급ᄒᆞ니도이시되
ᄆᆞ장급ᄒᆞᆫ거지화뎡이라ᄒᆞᄅᆞᆫ니예참죡
고약쓰면즉시효험을보려니와만일급
히다ᄉᆞ리디아니ᄒᆞ야사출밧그널으면
구완키어렵고ᄆᆞ장완ᄒᆞᆫ거손누뎡이니
ᄌᆞᆼ쳐를안고알하여러희미류ᄒᆞ는재이

셔졉졉피육뷘고뒤올마다몽올이및쳐
ᄆᆞᄎᆞᆷ내헤여디면긔부살기ᄂᆞᆫ달은브ᄋᆞ
럼만몯ᄒᆞ야도반ᄃᆞ시죽ᄂᆞ니갓당이침
주어악혈을내고약ᄲᅧ독긔ᄅᆞᆯ업시ᄒᆞᆫ연
후에가히사ᄂᆞᆫ고로그티료ᄒᆞᄂᆞᆫ방문을
각각오뎡아래긔록ᄒᆞ노라

火疔 화뎡

其色赤黑氣候甚熱發于頭則當處及百會尺澤鍼刺出血後塩湯水常沉注而間歇時及卧寢時則當處毛髮削去後付圡卯膏而

吸泄惡毒發于面則當處及百會尺澤即用
針泄毒而塩湯水常注于腫處俾消熱後又
付玉卵膏則必差發于手足針藥之法如左
但沉引塩湯則尤妙若不能治而血氣流注
客邪內攻心神煩悶則千金漏蘆湯和蟾灰
日三服下重則塩湯沐浴神效

그빗치븕고검고긔운이심히열ᄒᆞ니머
리예낫거든당쳐와빅회와쳑틱을침주
어피낸후의소곰더운물의상해돔으고
쉴ᄉᆞ이와누어잘새예당쳐의터럭을베

힌후의토란고롤브터악독을셜아내고
ᄂᆞᆺ쳐나지면당쥐와빅회쳐목을칠주어
독을내고소곰뎌인믈좋쳐의드리워열
이솔아더게ᄒᆞᆫ후에토란고올브티면반
ᄃᆞ시ᄒᆞ리고손발의나도침주고약ᄒᆞ가
를우ᄆᆞ티호뎌다만소곰뎌인믈의ᄃᆞ므
면뎌욱됴커니와능히다ᄉᆞ리디몯ᄒᆞ야
혈긔뉴주ᄒᆞ고별증이한희나심신이번
민ᄒᆞ거든쳔금누로탕의셤회롤화ᄒᆞ야
홀으세번식먹고둉ᄒᆞ거든염탕의목욕

ᄒᆞ면신효ᄒᆞ니라

石疔 셕뎡

其色外白內赤過一日則成塊或如大豆或如鳥卵按之甚痛堅靭如石鍼難得入故腫邊生肌之間刺之入向腫內削其毒根則立差其餘治法與火疔同

그빗치밧근희고안흔븕어ᄒᆞ루디나면괴가되여혹콘콩만ᄒᆞ고혹새알만ᄒᆞ야누루면심히알프고단단ᄒᆞ기돌ᄀᆞ티여침도들기어려우니브스럼ᄀᆞᆺᄉᆡᆼᄉᆞᆯᄌᆞ음을

침으로주어브스럼산흐로향ᄒᆞ야독ᄒᆞᆫ
불희를베히면즉시ᄒᆞ리고그남은거슨
화뎡과ᄒᆞᆫ가지로ᄒᆞ라

水疔 슈뎡

其色純紅好發於手足針鋒皆向下刺之若
流上於頭面四支則如虱之咬如蟻之行按
之即移視之難審而毒氣在處則皮色必變
毛髮如竪宜先刺其通行經絡次刺其成腫
當處則立差用藥浴法與上火疔同

그빗치슌젼히븕어슈족의나기를됴하

ᄒᆞ니쳠놀흘다아래로향ᄒᆞ야주ᄃᆡ조쳐
여머리와낫과ᄉᆞ지에올으면니므ᄂᆞᆫ듯
ᄒᆞ고개염이ᄯᅩ니ᄂᆞᆫ듯ᄒᆞ야누루면즉시
옴고보면알기어려우니독긔인ᄂᆞᆫᄃᆡᄂᆞᆫ
가족빗치반두시변ᄒᆞ고머리털이쥭그
러ᄒᆞᆫ듯ᄒᆞ니맛당히몬져그통ᄒᆞ여ᄃᆞᆫ니
ᄂᆞᆫᄃᆡ를침주고ᄯᅩ그븡렴당쳐를침주
면즉시출이ᄂᆞ니약쓰고목욕ᄒᆞᄂᆞᆫ법은
화뎡과ᄒᆞᆫ가지라
麻疔 마뎡

其色微白微赤瘍而不痛如麻之結物也如布之襯身也延于四體漸成浮大指如股脚脚浮一寸頭浮一寸則死矣針藥浴法如其火疥然後可得痊矣

그빗치잠안희고잠안븕고헐어도살히디아니ᄒᆞ야삼이아므거서나얽킨ᄃᆞᆺᄒᆞ고뵈가몸의브ᄐᆞᆫᄃᆞᆺᄒᆞ야ᄉᆞ톄예버러졈졈븟고거손가락이다리만ᄒᆞ고다리븟기ᄒᆞᆫ치되고머리븟기ᄒᆞᆫ치되면죽ᄂᆞ니약과모욕ᄒᆞᄂᆞᆫ법은화뎡과ᄀᆞᆺ티ᄒᆞ여

、야주미리라

縷疬 누력

其色不白不赤毒氣熇發漸作其縷而穿延于骨肉之間成塊于皮膚之隙以先塊爲基而散締四方如縷之結于經絡也按之則所至處皆拘攣日久月深至於潰破則死矣雖針其四方締縷必歇而還痛終難效矣必決破其塊削去其根則永得差矣古無縷疬之說者不能形容之妙故也予自辛卯年以後治療之人多至累萬而縷疬之人一年內或

一二見之診審其所患之腫則正如縷之穿物而拘攣故予心得其所以然而指其名曰縷疔

그빗치희도아니ᄒᆞ고븕도아니ᄒᆞ야독ᄒᆞᆫ긔운이붓쳐나졈졈그누ㅣ되여골육ᄉᆞ이예ᄯᅮᆯ어너출어가족과ᄉᆞᆯ틈의몬져괴로터히되고흐터뎌ᄉᆞ방의얽기여실이경낙의밋틴듯ᄒᆞ야누루면불히간ᄃᆡ마다헤이여날로오라고돌로깁퍼헤여디기예니르면죽ᄂᆞ니비록그ᄉᆞ방을침

주면얽긴거ᄉᆞᆫ잠간흴ᄒᆞ여도도로알파
ᄒᆞ리기어려우니반ᄃᆞ시그괴를헤텨파
ᄒᆞ야그불휘를베혀야셩영ᄒᆞ리ᄂᆞ니라
녜누뎡이란말이업기ᄂᆞᆫ능히형용티몯
ᄒᆞᄂᆞᆫ연괴라내신묘년브터다ᄉᆞᆯ여ᄒᆞᆯ인
사ᄅᆞᆷ이여러만이나호ᄃᆡ누뎡잇사ᄅᆞᆷ은
ᄒᆞᆫ히예ᄒᆞ나둘ᄒᆞᆯ보고그알ᄂᆞᆫ브으럼을
ᄉᆞᆯ펴보니졍히실이아므티나셔이여혜
인ᄃᆞᆺᄒᆞᆫ고로내그ᄀᆞ리ᄒᆞᆫ줄을알고그일
흠을누뎡이라ᄒᆞ노라

塩湯沉引法 소곰믈데여ᄃᆞ므ᄂᆞᆫ법이라

水一鉢塩一合至於一盆則二升二盆則四升同湯二三沸候水氣溫平臂則小槽脚則用長缸手足則各適其器而沉引矣但頭後則用大所羅或大錚盤盛湯水卧沉其當處頭前則大所羅置小枕於其中仰卧令傍人以小器盛水長注腫上面中則以油紙作揮項而下垂以遮其胷腹之衣盛湯水于東海置于油紙之下又用小器汲東海之水注之不絶則水下紙上而還入于東海中良久乃

교
믈이ᄒᆞᆫ사발이면소곰ᄒᆞᆫ홉이오ᄒᆞᆫ동히
면두되오두동히면너되를ᄒᆞ야ᄒᆞᆫ가지
로데여두세번끌혀믈이ᄯᅳᆺᄯᅳᆺᄒᆞ기를기
들너플이면져근구유에돔으고ᄃᆞᆯ이면
긴항의ᄒᆞ야슈족이면각각마줄대로호
ᄃᆡ다만머리뒤흔근소라나혹근징반에
더인믈을담고누어그당쳐를ᄃᆞ므고머
리압피면근소라의져근벼개를그가온
ᄃᆡ노코잣바누어ᄃᆞᆯ은사ᄅᆞᆷᄒᆞ여져근그

르스로믈ᄯᅥ브으럼의년ᄒᆞ야븟고ᄂᆞᆺᄎᆞ
유지로휘향을지어아래로드리워그가
ᄉᆞᆷ과비예오ᄉᆞᆯ마리오고더인믈을ᄃᆞᆷ히
예담아유지아래노코ᄯᅩ져근그르ᄉᆞ로
ᄃᆞᆷ히옛믈을ᄯᅥ븟기를그치디아니ᄒᆞ면
믈이조히우ᄒᆞ로누려도로ᄃᆞᆷ히예들거
든이ᄉᆞᆨᄒᆞ여그치라

土卵膏 토란고

一名毋立本草名其土芋者也爛磨取汁攤紙上付當處數易 搗則無效 其氣寒而嚴故能制

其毒能消其熱而不復熾發予去壬辰年得
風腫六年不得差得此而後永差每施於人
而必得其效也

효실흡은모닙께오본초의토우ㅣ라즛
마라죠히예블나당쳐의브티교조로밧
고티ᄆᆡᄒᆞ면효험업ᄂᆞ니라그긔운이ᄎᆞ
고엄효고로눈히그독을졔어ᄒᆞ고그열
을ᄉᆞ라디게ᄒᆞ야다시뎟다디아니ᄒᆞᄂᆞ
니라내임진년의풍죵을여더엿ᄒᆡ롤
ᄒᆞ리디몯ᄒᆞ얏더니이를어든후에영영

ᄒᆞ리고사ᄅᆞᆷ의게시험ᄒᆞ니반ᄃᆞ시효험
이잇더라
千金漏蘆湯 治脹之神藥也○쳔금누로탕이죵환의신약이라
枳殼去穰麩炒 黃芩 升麻去殼 麻黃去節
赤芍藥 生甘草 白斂 白芨 以上各四分
大黃一錢三分 加入黃栢 黃連 連翹 知
母 荊芥 以上各五分 ◦
기각거샹부초 황금 승마거후 마황거졀 젹쟉
약 ᄉᆡᆼ감초 ᄇᆡᆨ념 ᄇᆡᆨ급 이샹은각ᄉᆞ분 가쉽
황ᄇᆡᆨ 황년 년효 디모 형개 이샹각

오분

蟮灰 심회

去其內腸兩夫尾相合而以索結之置蟮于中又以泥防頭孔及隙處安于火中久而出之研作細末一服一錢鎮守其心神能排其毒氣

그너당을앗고두숫디애를마초고숫ᄎᆞ로ᄡᅬ온후에둣겁이를그안희녀코흙으로머리구무와ᄠᅳᆷ을막아불ᄡᅡ온대니헛다가오라거든내여ᄀᆞᆯ아ᄆᆞᄅᆞ민돌아ᄒᆞᆫ

번의ᄒᆞᆫ돈식먹으면그심신을딘뎡ᄒᆞ고
그독긔ᄅᆞᆯ막ᄂᆞ니라

鹽湯沐浴法 염탕목욕법

蛇莓草根葉并採淨洗鹽一斗水一盆半同
煎至一盆去滓待冷 過冷不可
비얌ᄯᆞᆯ기불휘와닙을ᄏᆡ여조히시서소곰
ᄒᆞᆫ말물ᄒᆞᆫ동희반을ᄒᆞᆫ가지로달혀ᄒᆞᆫ동
희되거든ᄌᆞ의ᄅᆞᆯ업시ᄒᆞ고ᄎᆡ링ᄒᆞ야쓰
되 너므시그면됴티아니ᄒᆞ니라

蛇莓草一斗蒼耳一斗塵劉桑炭盛熖一斗

許水九盆同湯六七沸去滓盆三斗入帒沉
之盡消後去帒候水氣溫熱適中入湯子坐
傍人以器盛湯水注于頭及肩上良久發汗
後出外平坐傍人又以前煮蛇莓冷水先注
于頭面次注四體無不至處又以手摩擦之
防汗孔一日二浴氣弱則一日一浴以十浴
爲限則必四五浴而得驗得驗則止每浴皆
用塩湯蛇莓冷水

샤미ᄎᆞᆫᄒᆞᆫ말창이ᄒᆞᆫ말을ᄆᆞᄅᆞᄆᆞ티ᄡᅥ흐
러ᄲᅮᆼ나모ᄉᆞᆺ블셩히핀것ᄒᆞᆫ말은ᄒᆞᆫ디믈

아홉동히론브어여닐곱번쓸혀든죽그
업서ᄒᆞ고소곰서말을잘ᄭᅴ너허그믈의
돔가다녹거든잘놀내고믈이온열이뎌
둥ᄒᆞ거든탕조의들어안고달은사ᄅᆞᆷ으
로그믈을ᄯᅥ머리와엇개우ᄒᆞ로브어이
욕ᄒᆞ야ᄯᆞᆷ이나거든밧긔나안ᄶᅩ또젼의
달힌샤미초넝슈로몬져머리와낯치ᄂᆞ
리븟고버거ᄉᆞ톄예아니간ᄃᆡ업시브어
ᄯᅩ손으로부뷔여모져ᄯᆞᆷ구무를막아호
ᄋᆞ두빈식목욕호ᄃᆡ그약ᄒᆞ거든ᄒᆞᄅᆞᄒᆞᆫ

번목욕ᄒᆞ야열번으로ᄒᆞᆫ을ᄒᆞ면반ᄃᆞ시
네다ᄉᆞᆺ번의효험이실거시니효험업거
든그치고목욕ᄒᆞᆯ적마다염탕과사미넝
슈를쓰라

背腫 비죵 凡痛痒瘡瘍皆屬心火故灸騎竹馬穴則心脈流通自至安愈 美三日前可灸之 凡腫脈宜滑數緊急 最危者蝦遊脈雀啄脈也

믈읫통양과챵양에다심화의속ᄒᆞᆫ거시니긔듁마혈을쓰면심ᄆᆡᆨ이뉴통ᄒᆞ야스스로ᄒᆞ리ᄂᆞ니사흘젼의가히ᄯᅳᆷ즉ᄒᆞ니라 믈읫죵ᄆᆡᆨ이맛당히활삭ᄒᆞ고긴급ᄒᆞ니 ᄀᆞ장위티ᄒᆞᆫ거슨하유ᄆᆡᆨ과쟉탁ᄆᆡᆨ

이니라
初發時附土卯膏針尺澤穴則必消二三日
形如太則以針刺入深其根而土卯之附尺
澤之針亦如左則可得消矣四五日大如梨
則用針決破破之時審其淺深定其四方先
破其艮而至于坤次破其乾而至于巽則針
道如十字形相斜以直而惡血易流矣毒氣
在淺則針亦淺在深則針亦深操針之際敬
愼無忽則患人不傷而效必速矣針孔血止
後付丹池三四度則惡汁盡出而痛亦止矣

不計晝夜沉引塩湯出歇時則以犢肉末實
其中以生真油塗其邊又頻服漏蘆湯和蟾
灰則得差於十日之內矣但內膿外硬腫毒
成根則痛之不堪食之不下則日日針于四
偏出血斷根則漸得永差矣若初不用針藥
自至於內外俱膿痛勢自歇則治之如運掌
之易也然患人多死於成腫時而不死於已
膿之後故世之治腫者不治其發初而好治
膿後者不能理會而心得也治之初發者如
滅火於熖熖者也徒費一手之擧也千百之

中無一人致傷焉治於痛極者如晝於燎原者也雖有爛額之勞其得功幸矣欲膿未膿之間十中之得生者堇有一二焉況焦火炎上心神煩熱發爲疽腫則何可以不治其初而待膿哉且心根繫于五顧内則去皮上纔一寸許耳毒氣之易入于心者莫如此證也一心受毒五臟煩懣則雖針藥之具未如之何也宜謹其始而權其利害治其初而絶其毒氣則患人皆得活矣

처엄난새예도랑고를브티고쳑텩을침

주면ᄉᆞ라디고제날만의콩낫만ᄒᆞ거든
침을녀히그블희를버히고토란브티고
쳑텩침주기를ᄯᅩ우ᄀᆞ티ᄒᆞ면스러디고
ᄉᆞ오일만의그기비만ᄒᆞ거든침으로ᄢᅦ
여헤티되헤틸ᄯᅢ예그쳔집을알고그ᄉᆞ
방을뎡ᄒᆞ야몬져그ᄀᆞᆫ방을헷텨곤방ᄌᆞ
지널으게ᄒᆞ고버거그건방을헷텨ᄉᆞᆫ방
ᄌᆞ디널으게ᄒᆞ면침준거시혈집ᄌᆞᆺ고
서르벗겨곧아악혈이수이ᄒᆞ르ᄂᆞ니독
긔엿티잇거든침도엿게주고깁피잇거

든침모깁피주되침잡을때예공경ᄒᆞ고
삼가만홀히아니ᄒᆞ면알ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도샹티
아니ᄒᆞ고효험이ᄲᆞᄅᆞ니라침구무의피
그친후의단디롤세네번브티면악즙이
다나고알프기도그치ᄂᆞ니듀야를헤아
리디말고염탕의ᄃᆞᆷ가나쉴때예족저비
고기를놀그소긔녀코싱진유를그ᄀᆞ의
ᄇᆞ르고ᄯᅩ조로누로탕의셤회를화ᄒᆞ야
머그면열흘너예ᄒᆞ리ᄂᆞ니라다만안흔
곪고밧근ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄒᆞ야죵독이불히되여알

프기젼티디몯ᄒᆞ고먹어도ᄂᆞ리디아니
ᄒᆞ면날마다ᄉᆞ변을침주어피내고불희
를ᄃᆞᄎᆞ면졈졈영차ᄒᆞ고만일취엄브터
침약을쓰디아니ᄒᆞ야너외다곪아통셰
헐ᄒᆞ면고티기쉽거니와그러나알ᄂᆞᆫ자
롬이만히셩죵ᄒᆞᆯ제죽고곪은후의ᄂᆞᆫ죽
더아니ᄒᆞᄂᆞᆫ고로셰샹의죵환을티료ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ재그취엄날쌔를다ᄉᆞ리디아니ᄒᆞ고
곪은후에다ᄉᆞ리ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ능히셩각디몯
ᄒᆞᆷ이라그처엄날쌔다ᄉᆞ리기ᄂᆞᆫ곳브ᄂᆞᆫ

블스기곳투니손ᄒᆞᆫ번만들어쳔빅늉의
ᄒᆞᆫ사룸도상ᄒᆞᆯ이업고극히살ᄒᆞᆯ쌔다ᄉᆞ
리기ᄂᆞᆫ블이되흘다브ᄐᆞᆫ것ᄆᆞ투니비록
니마텬슈괴이셔도그공엇기요힝이라
끔쟈마쟈ᄒᆞᆯ즈음의ᄂᆞᆫ셜희사ᄂᆞ니ᄒᆞ나
둘히셔ᄃᆞᆫᄒᆞ몰며블끋이우흐로올나섬
산이번셜ᄒᆞ야달죵이될거시니엇디그
쳐엄을다ᄉᆞ리디아니ᄒᆞ고끔기를기ᄃᆞ
리리오ᄯᅩ심근이오고산희미셔피부ᄉᆞ
이계유ᄒᆞᆫ치라독긔심통의들기쉬온재

이즁ᄆᆞ두니업ᄂᆞ니일심이독을바다오
장이번만ᄒᆞ면비록침약이ᄆᆞ자도ᄒᆞᆯ길
이업ᄉᆞ니맛당히그처엄을삼가그니해
를두저우리고그처엄다ᄉᆞᆯ여그독긔를
ᄲᅳ초면앏ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이다살니라
疔腫 뎡죵 疔腫生面上ᄭᅩ口角鍼合谷下三里神門灸亦良 生于
上 曲池穴 三七壯
뎡죵이ᄂᆞᆺ과입ᄭᆞ의나면합곡을침주고삼니신문을ᄯᅳ면됴ᄒᆞ니라손의나면곡지를삼칠장을ᄯᅳ라
外以針刺四畔令出惡血蒼耳莖根葉同湯

浸洗後馬齒莧爛搗和塩付之服漏蘆湯加
青皮生乾地黃忍冬草
박거침으로네ᄀᆞᆯ을주어악혈을내고창
이줄기와불희를소곰믈의ᄒᆞᆫ가디로달
혀ᄃᆞᆷ가시슨후의쇠빌흠을즛두들여소
곰섯거브티고누로탕의가입쳥피싱건
디황인동초ᄒᆞ야머그라
肉毒牛黃生鷄子黃發熱則至寶丹
육독의ᄂᆞᆫ우황과싱계ᄌᆞ황이니발열ᄒᆞ
면지보단을쓰라

凡癰疽毒腫初出三日前急灸其背三七壯自安若過三日則灸騎馬穴各七壯神效

믈읫옹져독죵이처엄난사흘젼의급히그부리를삼칠장을ᄯᅳ면스스로됴코사흘디나거든긔듁마혈을각칠장식ᄯᅳ면신효ᄒᆞᄂᆞ니라

又初出時用手第四指納口浸津涎洽塗腫上晝夜不輟使不乾不過四五日自安方藥無逾於此也

ᄯᅩ처엄날ᄢᅢ예손넷재가락을입의녀허

춤의죵가붓거든죵샹의블나듀야를그치디아니ᄒᆞ야ᄆᆞ루디아니게ᄒᆞ면ᄉᆞ오일넉에스스로ᄒᆞ리ᄂᆞ니방약은이여셔나ᄋᆞ니업ᄂᆞ니라

附骨疽灸三白穴隨年壯立差 三白穴在間使後一寸左右九四穴也

부골져의눈삼빅혈을병인의나흘ᄯᆞ라ᄯᆞ면즉시됴ᄒᆞ니라 삼빅혈은간ᄉᆞ뒤ᄒᆞᆫ치니좌우에네혈이래

皮風瘡灸曲池二百壯神門合谷三七壯

피풍창의눈곡지이빅장과신문합곡삼
칠장을ᄯᅳ라

聮珠瘡百勞三七壯至一百壯肘尖百壯又初
出核以針貫刺核中石雄黃末和熟艾作炷
灸核上針穴三七壯諸核從此盡消矣

년쥬창의뇌빅로삼칠장으로빅장ᄭᆞ지
ᄯᅳ고쥬념빅장을ᄯᅳ고ᄯᅩ처엄의몽울이
나거든침으로몽울을세주고석웅황ᄀᆞᄅᆞ
를ᄡᅮᆨ의섯거비비여몽울우침구무를삼
칠장을ᄯᅳ면모도몽울이다ᄉᆞᆯ아디ᄂᆞ니

라

治腫奇捷 죵환다ᄉᆞ리ᄂᆞᆫ 긔득ᄒᆞᆫ 첩경이라 以下增補經驗

癰者陽滯於陰爲腫有背皮肉光澤者是易治疽者陰滯於陽爲腫無背皮膚不澤內暈廣大欲知疽口以濕紙付貼先乾處是疽口也

옹이란거ᄉᆞᆫ양이음의막키여ᄂ환이되여시니부리시ᄃᆡ가족과ᄉᆞᆯ히빗난거ᄉᆞᆫ다ᄉᆞ리기쉽고뎌란거ᄉᆞᆫ음이양의막키여죵환이되여시니부리업고가족과ᄉᆞᆯ히빗나디아니ᄒᆞ고안흐로발뎐거시너무고크니뎌의부리를살고져ᄒᆞ면저즌죠희로브텨보와몬저므ᄅᆞᆫᄃᆡ곧이이죵긔의부리라

癰疽疔癤之初出看其經絡部分各隨其經行針無間日如或間日行針則無效勿論擇

日諸忌逐日行針或一日再針以瀉其毒則不至十日自安若針間日或針五六度而病者爲苦半途而廢則死如或不死則腐惡肉生新肉延於累月艱苦萬狀不如未危之前行針也急灸騎竹馬穴七壯無不神效

옹져와뎡뎔이쳐엄나거든그뎡낙이논호인디를보와각각그경을ᄡ라침주어간실업시ᄒ고만일혹간실ᄒ면효험업ᄂ니톄일구그를의논티말고날마다주어혹ᄒᄅ두슌식주어배그독을나

면열ᄒᆞᆯ이몯ᄒᆞ야스스로ᄒᆞ리고만
을간일ᄒᆞ거나혹침오륙도만ᄒᆞ야병재
괴로이너겨반도ᄒᆞ야폐ᄒᆞ면죽ᄂᆞ니혹
죽디아니면악육은석고새ᄉᆞᆯ흔날제천
연ᄒᆞ야여러ᄃᆞᆯ신고를만히ᄒᆞ니위티티
아닌젼의침줌만곳디몯ᄒᆞ니곱히긔듁
마혈칠장을ᄯᅳ면신효티아니리업ᄂᆞ니
라

凡腫有觜者或無觜者多發於四支及耳下
苦痛十餘日或十五日後成膿然不可以一

例論之大槩先以手指揉按腫暈而當處堅固且有指痕成凹迹不起者不濃也按指漸至膿處忽覺指陷擧指復起正似執鬮成凹捨則復起之狀是乃膿也又如皮囊盛水之狀按之則似有波搖之狀也

믈읫죵환이부리이시되혹부리업ᄂᆞᆫ재만히ᄉᆞ지와귀아래나ᄂᆞ니고통ᄒᆞ기를십여일이나혹십오일이나ᄒᆞᆫ후에곪ᄂᆞ나그러나가히ᄒᆞᆫ가지로의논티몯ᄒᆞ시라대개몬져손가락으로죵ᄒᆞ

를눌너보와당쳐ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄒᆞ고ᄯᅩ
젹이이셔움쥭ᄒᆞ야즉시너디아니
거손ᄭᅳᆷ디아닌거시오누룬손이죵쳐
너러믄득손가락이우묵ᄒᆞ야손가락
을아스면즉시닐어나졍히고티를집으
면셔덧다가노흐면다시너논것ᄀᆞᆺᄐᆞ니
이논ᄭᅳᆷ은거시라 ᄯᅩ가족ᄂᆞᆯ못치믈은닭은형상ᄀᆞᄐᆞ니눌으면
플걸이혼ᄃᆞ논형상이인논ᄃᆞᆺᄒᆞ니라
髮際脣腫面腫最難危症愼勿輕破隨其經
絡逐日行鍼

발졔와쇼죵과면죵이ᄀᆞ장이넘ᄭᅳ위티

효증이라삼가가븨야이ᄯᅥ디말고그뎡

낙을ᄭᆡ아듁일ᄒᆞ야침마ᄌᆞ라

癰疽毒腫初出三日前急灸其腫觜二七壯

自安 初發小如粟故人皆忽之發毒則必至死域急灸騎竹馬穴

옹져독죵이취엄난자흘젼의급히그브

스럼부리ᄅᆞᆯ삼칠장을ᄯᅳ면스스로편안ᄒᆞ

ᄂᆞ니라 취엄날제져기좁ᄊᆞᆯᄆᆞᄐᆞ고로사ᄅᆞᆷ이다만홀히너기다가독기

면죽ᄂᆞ니경의니르ᄂᆞ니급히긔듁마혈ᄯᅳ라

若未能針治付自膏藥以待濃潰

五六箇連食已潰未潰皆效九腫

粘飯付之則猶勝於楡皮也

만일능히침으로다ᄉᆞ리디몯ᄒᆞ거든ᄉᆞᄉᆞ로석뇨약을브텨배곪아헤여디기를기ᄃᆞ리고겸ᄒᆞ야ᄃᆞᆺ갑이회대엿낫ᄎᆞᆫ뎐ᄒᆞ야먹으면임의헤여디니나헤예디디아니ᄒᆞ니라도됴ᄒᆞ니라믈읫브ᅀᅳ럼이곪아터딘후에ᄎᆞᆸᄡᆞᆯ밥을브티면느릅겁질의여셔나으니라

背腫逐日針經絡自安然未能善治則竟至

熟腫成膿以大鍼決破裂盡赤暈之畜即取大蟾六七箇作膾用薑芥汁連食惡肉盡消新肉自生可以起死回生且腫上状如粟米者亂出自成穿孔以指揉按則自其各孔膿汁現出按休則膿汁還入是爲熟膿以大鍼裂破赤暈之畜以粘米飯貼之自差

비죵이튝일ᄒᆞ야뎡낙을침주면스스ᄅᆞ
로안ᄌᆞ나그러나ᄂᆞᆫ히잘다ᄉᆞ리더ᄆᆞ
야ᄆᆞᄎᆞᆷ애ᄒᆞᆨ죵이되여곪으면
ᄒᆡ터블근빌을다씨고즉지고

날곱을회뎌셩강계조즙의변
면구존솔히다솔아디고ᄯᅩ보
쏠낫ᄆᆞ토거시어즈러이나ᄉᆞᄉᆞᄒᆞ고
되여손으로눌으면각각그구무로농
이뵈고누루기그치면농즙이도로드ᄂᆞ
니이닉게곪은거시라큰침으로블근발
ᄀᆞ을ᄯᅵ여헤티고춤쏠밥을브티면ᄉᆞᄉᆞ
로ᄒᆞ리ᄂᆞ니라

騎竹馬穴法 以直杻先量患人尺澤穴至中指端折斷令患人解衣露體騎坐直竹然後將其先量杻從脊立於坐竹之上杻端盡處脊上以墨點起更用禾稈量病

人男左女右中指中節爲一寸又加一寸合作二寸中摺墨記着於先點脊上橫布兩端盡處是灸穴各灸左右七壯止不可多灸以此法灸之則無不愈蓋此二穴心脉所過處

긔듁마혈법

곧은ᄊᆞ리로알ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의쳑
ᄐᆡᆨ혈로셔가온댓손가락긋
ᄆᆞ디견ᄒᆞ야ᄯᅥ코발ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을옷벗겨몸
을들어내ᄭᅩ곧은대ᄅᆞᆯ걸타안티고몬져
ᄉᆞ그ᄎᆞᆫᄊᆞ리ᄅᆞᆯ가져둥ᄆᆞ루로조차안조매
우희세워ᄊᆞ리곧던ᄒᆞᆫ곧ᄆᆞᄅᆞ배우희머
으로뎜티고다시뎝회야기로알ᄂᆞᆫ사
남좌녀우로가온댓손가락가온댓ᄆᆞ
ᄅᆞᆯ견호아ᄒᆞᆫ치ᄅᆞᆯ므돌고ᄯᅩᄒᆞᆫ치ᄅᆞᆯ、
야합ᄒᆞ야두치ᄅᆞᆯ민돌아가온대것
으로ᄇᆞ람ᄒᆞ고몬져뎜틴ᄆᆞᄅᆞ배우희
혀ᄆᆞᄅᆞ펴두곧티진ᄒᆞᆫ곧이이ᄯᅳ고니
긔좌우의각칠장식ᄯᅳ고만히ᄂᆞᆫ
ᄀᆞ시니이법으로ᄒᆞ면ᄒᆞ리티
ᄂᆞ니대개이두혈은심
ᄆᆡᆨ이디나ᄂᆞᆫ곧이니라

靈神丹 人蔘 桂皮 乾干 ... 龍腦 麝香 五分 ... 七分

諸痘惡症 目直視摸衣撮空魚 全病人氣實則易治

腫不熱不痛不高低陷破爛肉色 黑為內發毒肉先死必死之疾也

모도위티코사오나온즁 눈을바 옴모디고

놀리고고기집근티;숨을쉬면명이 어렵고병인의긔운이셜ᄒᆞ면다ᄉᆞ

쉽고히ᄒᆞ면다ᄉᆞ리기어려우니라ᄆᆞ 죵환이셜토아니ᄒᆞ고알ᄑᆞ도아니ᄒᆞ

놉도아니ᄒᆞ야써디고헤여뎌술빗치긴 블거안ᄒᆞ로발ᄒᆞ야독육이몬져주그면

반ᄃᆞ시죽 ᄂᆞᆫ병시라

目白睛黑眼胞約小 逆一 納藥嘔吐 逆二 腹痛渴甚 逆三 肩項不便 逆四 聲嘶色脫痢疾 逆五

눈흰쳥검고안피조라적으면일역이오

약먹고토ᄒᆞ면이역이오비알코목몰나
ᄒᆞ면삼역이오엇게와목이편티아니
면ᄉᆞ역이오소리쉬고빗치환탈ᄒᆞ
질을ᄒᆞ면오역이라

方脞泊